"UN ANNU CU MUNTARBANU" 2005

IL PRIMO CALENDARIO IN DIALETTO MONTALBANESE

Il primo Agosto ha avuto inizio la distribuzione del
PRIMO CALENDARIO IN DIALETTO MONTALBANESE.
E' un prodotto voluto da montalbanesi, realizzato da montalbanesi, finanziato da montalbanesi. Chi ha realizzato questo lavoro ha seguito un unico parametro: rispondere alla domanda "Cos'è Montalbano?"Montalbano è tutto ciò che troverete all'interno di queste dodici pagine. Montalbano è la ngiuria non è il cognome anagrafico; è il modo di dire che riesce a racchiudere in poche parole il significato di interi discorsi; gli oggetti che per secoli sono stati protagonisti della vita del nostro paese, strumenti che hanno accompagnato le attività domestiche e lavorative, hanno animato le case, le botteghe, le campagne; i proverbi e le filastrocche, i racconti e le leggende; i mestieri e i personaggi; Montalbano è la foto di copertina, "Piazza 1954", con la piazza, i delfini, la gente seduta al bar o intenta a passeggiare.
Lo strumento migliore per raccontare Montalbano non poteva che essere il dialetto. E' una scelta certamente rischiosa perché presenta l'incognita di avere come unico punto di riferimento quasi esclusivamente la tradizione orale. Tutto ciò che troverete all'interno di queste pagine avremmo potuto scriverlo in perfetto italiano ma non sarebbe stato lo stesso, perché la lingua usata per descrivere le cose si sarebbe allontanata dalle cose stesse.
La realizzazione è stata curata dalla società Ediscon che si distingue nella provincia messinese per diverse iniziative editoriali, tra cui "Santa Teresa Notizie", "Tortorici Notizie", "La freccia del Tirreno". Questa società ha mostrato, fin dalla sua nascita, un interesse particolare per Montalbano, prima con la pubblicazione di "Montalbano Notizie", oggi con "Un annu cu Muntarbanu", in futuro con tutta una serie di progetti, già in cantiere, mirati alla valorizzazione e alla diffusione del mondo montalbanese."Un annu cu Muntarbanu" ha un altro pregio: coloro che hanno voluto, pensato e realizzato questo lavoro sono giovani. A Montalbano non si ha una particolare fiducia nei confronti dei ragazzi, queste dodici pagine sono la dimostrazione che anche qui ci sono persone che hanno la fantasia di creare dal nulla un prodotto mai fatto prima. Speriamo che la fiducia accordata a "Montalbano Notizie" possa giungere anche a questo calendario e per gli stessi motivi, perché è fatto da giovani, da giovani montalbanesi, che hanno dimostrato di avere la serietà di chi prende un impegno e lo mantiene e l'umiltà di ascoltare, di chiedere a chi sa di più e sa darlo agli altri.
Ultima ma non irrilevante novità, la numerazione progressiva di tutte le copie. Ciò aumenta la particolarità, la rarità e il valore di un prodotto che si affiancherà nelle case dei montalbanesi a tutti gli altri lavori realizzati da quanti, come noi, amano e apprezzano Montalbano con la sua cultura, le sue tradizioni e la sua storia.

Ediscon Snc
Giuseppe Pantano

QUESTA E' SOLO UNA MINIMA PARTE DI CIO' CHE TROVERETE IN "UN ANNU CU MUNTARBANU"...

...Bomburu-Boschini-Bozzeni Bozza-Braccamaru-BrandanuBranchillierini-Brassella-Bragliusu-Brujoghi-Buana-Bullaru-Burcanu-Burdunaru-Burriellu Buttigaru-Buzzunaglia...

PRISTIGNUSU
Da pitìnia significa verruca.
Stà per persona che combina molti guai.

17Lunidì
18Marte
19Mèrcuri
San Mariu
20Giovidì
San Bastianu
21Vènneri
22Sabbaru
23Dumènega

A 'NGIURIA

I RAFFAIERI

Ngiuria nata alla fine dell'800 con Antonino Pantano. Un giorno, poichè indossava un bel vestito in velluto verde, gli venne detto: "Mi sembri un Raffaello", in riferimento al pittore.

COCCIU: Chicco, acino o un pò di qualcosa.

I ZAVATTI
scarpe vecchie

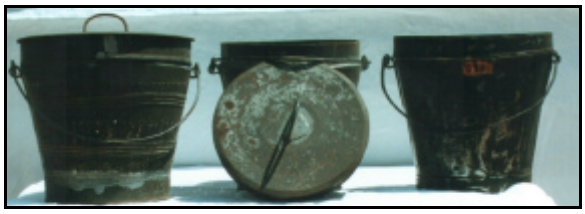
I GARRETTI: talloni

MAIU
"Maiu commu vaiu vaiu."

disgivanu r'antichi
"Si avissi a pignatta, r'uogliu e u sari mi fasgissi u pani cottu...s`avissi u pani."

U TEMPU

u tempu è nrivutura
u tempu si triburau
sta pagliazziandu
sta gragniuriandu si fisginu
i candirieri
a nivi si nghirau c'è na stizziera
scampau ...



S'MPUSTIMAU:ha fatto infezione

C'ERA NA VOTTA UN MISTIERI...

U PANI

A sira prima si fasgia a *livatina*: si sciugliva ta r'acqua caida na picca ri farina, un pezzu ri pani lievitu,
si cumbigliava cun pannu i lana e si lassava tutta a nuttara.
U jornu doppu, te mattinari, si cirnia cu crivura a farina e si sistimava ta *mailla*, fasgendu a *funti*, undi si sgiugliva a livatina cu r'acqua e u sari. Si scanava a pasta...

ORA TI CUNTU UN CUNTU....

Na fimmina fasgia i corna o mariddu cun monacu.
Un jornu mentri camminavanu ta na campagna,
a fimmina, si pintìu, si firmau e dissi:
"Chi maru cunsigliu fu u mieu".
Sta campagna si chiamau "Maru cunsigliu".
A fimmina scappau e u monacu a siguttau, a pigliau...

SABBARANICCA
Tipico saluto di rispetto col significato di
"che tu mi possa benedire".
Si rispondeva "santa e ricca".

C'ERA NA VOTTA UN CRISTIANU...

DOMENICO "MICO" POPOLO

Nacque nel 1895 e morì nel 1977.
Entrambi questi eventi accaddero a Montalbano e tutta la sua vita ruotò intorno al suo paese.
Fece fortuna a Messina nel ramo delle assicurazione, distinguendosi in un campo allora nuovo, grazie alla sua capacità di convincimento a cui nessuno riusciva a resistere.
Negli anni 30 rivolse...

I BISCOTTI A LATTI

Si mpastanu un chiru ri farina, ottucentucinquanta grammi ri zuccaru, trenta grammi r'ammoniaca, na busta ri vaniglia, tri uova, menzu littru ri latti e un bicchieri ri uogliu. Si travaglia a pasta e si fannu i biscotti a forma ri trizza e ri buccillattu.

FARI U SCECCU TO LINZUORU

Essere apparentemente indifferente, far finta di niente.

INFORMAZIONI

EdiScon snc EdiScon snc

COSTO DI 1 COPIA = 6,00 Euro + 4,00 Euro PER SPESE DI SPEDIZIONE

E’ possibile ricevere gratis il calendario “Un annu cu Muntarbanu” sottoscrivendo un abbonamento annuale con “Montalbano Notizie” al costo di:
Italia- Europa: 30,00 Euro
America: 35,00 Euro
Oceania: 40,00 Euro
Sostenitori: 50,00 Euro

CCP 41441494
INTESTATO A EDI.S.CON. Snc
VIA MONZA isolato 34/B n. 15
98124 Messina

PER INFORMAZIONI:
e-mail: montalbanonotizie@ediscon.it
telefono: 090-2932307
3391988218

EdiScon snc EdiScon snc